

Distr.: General
27 June 2012
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة السادسة والستون

البند ١١ (أ) من جدول الأعمال

الرياضة من أجل السلام والتنمية: بناء عالم سلمي
أفضل من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي

نداء رسمي مُوجَّه من رئيس الجمعية العامة في ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠١٢ بخصوص مراعاة الهدنة الأولمبية

يتشرف رئيس الجمعية العامة بتوجيه النداء الرسمي التالي بخصوص مراعاة الهدنة الأولمبية:

”يشكل التقليد الإغريقي القديم المسمى إيكيتشير أو ’الهدنة الأولمبية‘، الذي نشأ في القرن الثامن قبل الميلاد، مبدأ مقدساً من مبادئ الألعاب الأولمبية. وفي عام ١٩٩٢، جددت اللجنة الأولمبية الدولية هذا التقليد عندما دعت جميع الأمم إلى مراعاة هذه الهدنة.

”وفي القرار ١١/٤٨ المؤرخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، حثت الجمعية العامة الدول الأعضاء على مراعاة الهدنة الأولمبية قبل افتتاح كل دورة من دورات الألعاب الأولمبية بسبعة أيام وحتى اليوم السابع من اختتامها. وتحدد هذا النداء في إعلان الألفية.

”وفي الوثيقة الختامية لمؤتمر القمة العالمي لعام ٢٠٠٥، أكد قادتنا أن ’الألعاب الرياضية بوسعها أن تعزز السلام والتنمية‘، وشجعوا الجمعية العامة على تعزيز الحوار والاتفاق على مقترحات بشأن وضع خطة عمل للرياضة والتنمية.



الرجاء إعادة استعمال الورق

270612 270612 12-39371 (A)



”وفي ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، أجرت الجمعية العامة مناقشة في جلسة عامة بشأن بند جدول الأعمال المعنون ’الرياضة من أجل السلام والتنمية‘، واتخذت أيضا القرار ٨/٦٠ بالإجماع بعنوان ’بناء عالم سلمي أفضل من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي‘، وقررت النظر في هذا البند كل سنتين قبيل انطلاق الألعاب الأولمبية الصيفية والشتوية.

”ولهذا الغرض اتخذت الجمعية العامة، في ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١، القرار ٥/٦٦. وفي ذلك القرار، حثت الجمعية الدول الأعضاء على أن تراعي، بصورة فردية وجماعية، في إطار ميثاق الأمم المتحدة، الهدنة الأولمبية طوال الفترة الممتدة بدءا من افتتاح الدورة الثلاثين للألعاب الأولمبية، في ٢٧ تموز/يوليه، وانتهاء باختتام الدورة الرابعة عشرة للألعاب الأولمبية للمعوقين، في ٩ أيلول/سبتمبر، وهي الألعاب التي تتمثل رؤيتها في الحز على إحداث تغيير دائم.

”وتصبو الحركة الأولمبية إلى الإسهام في بناء مستقبل سلمي للبشرية جمعاء من خلال القيمة التربوية للرياضة. وستجمع هذه الألعاب رياضيين من جميع أنحاء العالم في أعظم مهرجان دولي للرياضة باعتباره وسيلة لتعزيز السلام والتفاهم وحسن النية فيما بين الأمم والشعوب، وهي أهداف تشكل أيضاً جزءاً من القيم الأساسية للأمم المتحدة.

”وتعبيراً عن هذه الأهداف المشتركة، قررت اللجنة الأولمبية الدولية رفع علم الأمم المتحدة في الحديقة الأولمبية. وقامت منظومة الأمم المتحدة واللجنة الأولمبية الدولية بتعزيز التعاون والدعم المتبادلين بينهما من خلال مبادرات مشتركة في مجالات مثل تخفيف حدة الفقر، والتنمية البشرية والاقتصادية، والمساعدة الإنسانية، والإرشاد الصحي والوقاية من الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، وتعليم الأطفال والشباب، والمساواة بين الجنسين، وبناء السلام، والتنمية المستدامة.

”وأعرب عن ترحيبي بما للرياضيين المشاركين في دورتي الألعاب الأولمبية والألعاب الأولمبية للمعوقين من دور قيادي في نشر السلام والتفاهم بين البشر من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي، والالتزام الذي تعهدت به مختلف الدول الأعضاء في الأمم المتحدة بإقامة برامج وطنية ودولية لتعزيز السلام وتسوية النزاعات والقيم الأولمبية وقيم الألعاب الأولمبية للمعوقين من خلال الرياضة ومن خلال الثقافة والتعليم والتنمية المستدامة.

”وبصفتي رئيساً للجمعية العامة في دورتها السادسة والستين، فإنني أوجه نداءً رسمياً إلى جميع الدول الأعضاء لإعلان التزامها بالهدنة الأولمبية أثناء دورتي لندن للألعاب الأولمبية والألعاب الأولمبية للمعوقين لعام ٢٠١٢، واتخاذ إجراءات ملموسة، على الصُّعد المحلي والوطني والإقليمي والعالمي، لتعزيز وترسيخ ثقافة السلام والوئام. بما يتماشى مع روح الهدنة. وبالإشارة إلى التقليد الأصيل المتمثل في الهدنة الأولمبية والذي كان يُتبع في العصور القديمة، على النحو المشار إليه في القرار ٥/٦٦، فإنني أُهيب أيضاً بجميع الأطراف المتحاربة في النزاعات المسلحة الراهنة في جميع أنحاء العالم إلى أن تتفق فيما بينها، بكل جرأة، على وقف متبادل حقيقي لإطلاق النار طوال مدة الهدنة الأولمبية، متيحة بذلك الفرصة لحل المنازعات بالطرق السلمية“.